



اتفاقية عدم افصاح المعلومات  
Non-Disclosure Agreement



## Non-Disclosure Agreement

This contract is made this day / / 201  
in the city of Riyadh.

The disclosing party: Riyadh Airport company with commercial Registration Number 101044710 issued in Riyadh with the corresponding address P.O Box 12531, Riyadh -11483

Company: .....  
with commercial Registration Number ..... issued in .....  
with the corresponding address P.O Box ..... and is represented in the signing of this contract by .....  
Referred to hereinafter as the as the receiver

### 1. Objective of the Agreement:

To explore potential business opportunities between the two parties. The disclosing party may disclose certain confidential information of a technical nature related to the work to the receiving party. The disclosing party desires that the receiving party treat this information as confidential.

### 2. Confidential Information:

This refers to any information disclosed by the disclosing party to the receiving party, directly or indirectly, in writing, orally, or through the inspection of tangible materials (including, but not limited to, documents, prototypes, plans, contracts, samples, facilities, and equipment) that are labeled as "Confidential," "Proprietary," or classified in a similar manner. Confidential information may also include information disclosed to the receiving party by a third party. Confidential information does not include any information:

- That is known and publicly available prior to disclosure by the disclosing party.
- Developed independently by the receiving party with the consent of the disclosing party, without using or referencing the disclosing party's confidential information, as evidenced by documents, records, and other acceptable evidence in the possession of the receiving party.
- The receiving party is obligated by law issued by a court of competent jurisdiction to disclose the information, provided that the receiving party, without any delay, gives written notice to the disclosing party prior to the disclosure process, informing them of this obligation and assisting in obtaining an order to prevent the public disclosure of the information.

حررت اتفاقية عدم الافصاح بتاريخ / /

بمدينة الرياض في المملكة العربية السعودية

الطرف المفصح للمعلومات: شركة مطارات الرياض، شركة سعودية تأسست بموجب الأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية وهي مقيدة في السجل التجاري بمدينة الرياض تحت الرقم (101044710) وعنوانها البريدي ص ب (12531) الرياض (11483) ويشار إليها بالطرف المفصح.

الموقع: .....  
شركة .....  
تأسست .....  
بموجب الأنظمة المعمول بها في .....  
مقيدة في السجل التجاري بمدينة .....  
تحت .....  
الرقم .....  
وعنوانها البريدي ص ب .....  
ويشار إليها بالطرف المتلقي

ويشار إلى الطرف المفصح والطرف المتلقي مجتمعين باسم الطرفين.

### 1. الهدف من الاتفاقية:

بحسب فرص العمل المحتملة بين الطرفين، وقد يقوم الطرف المفصح بالإفشاء للطرف المتلقي عن معلومات سرية معينة ذات طبيعة تقنية وذات صلة بالعمل، ويرغب الطرف المفصح للمعلومات في معالجة الطرف المتلقي لهذه المعلومات على أساس أنها معلومات سرية.

### 2. المعلومات السرية:

ويقصد بها أية معلومات يكشف عنها الطرف المفصح للطرف المتلقي بشكل مباشر أو غير مباشر بصورة خطية أو شفهية أو من خلال معاينة المواد الملموسة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ، الوثائق، النماذج الأولية ، الخطط، العقود، العينات ، المنشآت ، والمعدات والتي تم تصنيفها على أنها "سرية" أو "محل ملكية" أو تم تصنيفها بأي تصنيف مماثل. وقد تتضمن المعلومات السرية أيضا معلومات تم افشاؤها إلى الطرف المتلقي من قبل طرف ثالث ولا تتضمن المعلومات السرية أية معلومات:

- تكون معروفة ومتاحة للعموم قبيل الكشف عنها من قبل الطرف المفصح.
- تم تطويرها بصورة مستقلة من قبل الطرف المتلقي وبموافقة الطرف المفصح دون استخدام المعلومات السرية الخاصة بالطرف لمفصح أو الرجوع إليها ، كما تدل عليه الوثائق والسجلات والأدلة المقبولة الأخرى والموجودة بحوزة الطرف المتلقي.
- يكون الطرف المتلقي ملزما بموجب القانون الصادر عن محكمة ذات اختصاص قضائي بالإفصاح عنها شريطة قيامه ودون أي تأخير بتوجيه إشعار خطي إلى الطرف المفصح قبل إنفاذ عملية الإفشاء ، يشعره فيه بوجود هذا الالتزام ومساعدته في الحصول على أمر يحول دون افصاح المعلومات للعموم .



- The receiving party is obligated to notify the disclosing party in the event of any leakage of confidential information or a cybersecurity incident that may affect the information shared by the disclosing party, and to provide an immediate report on the matter.
- Employees of the consulting firms who have access to the data must comply with the laws and requirements of the National Cybersecurity Authority in the Kingdom of Saudi Arabia.

### 3. Non-Use and Non-Disclosure:

- The receiving party agrees not to use any confidential information belonging to the disclosing party for any purpose other than evaluating and discussing the potential business relationship between the two parties. The receiving party also agrees not to disclose the disclosing party's confidential information to any third party or its employees, except for those employees of the receiving party who need such information to evaluate the prospective business relationship and participate in related discussions. The receiving party shall refrain from engaging in reverse engineering, disassembling, or analyzing any prototypes, software, or other tangible media containing confidential information of the disclosing party obtained under this agreement..

### 4. Confidentiality Maintenance:

- The receiving party agrees to take necessary measures to protect the confidentiality of the disclosing party's information and to prevent its unauthorized disclosure or use. Without prejudice to the above, the receiving party must adopt the same measures it uses to protect its own confidential information and ensure that its employees, contractors, and agents authorized to access the disclosing party's confidential information sign a "Non-Use" and "Non-Disclosure" agreement with terms similar to this agreement. The receiving party also agrees to comply with the regulations and requirements of the National Cybersecurity Authority regarding information security. The receiving party shall refrain from making any copies of the disclosing party's confidential information without written.

• يلتزم الطرف المتلقي بإشعار الطرف المفتح في حال وجود أي تسريب للمعلومات السرية أو وجود حادثة أمن سيبراني قد تؤثر على المعلومات التي تمت مشاركتها من الطرف المفتح، وكتابة تقرير مباشر بذلك.

• يتوجب على موظفين الشركات الاستشارية الذين لديهم صلاحية الاطلاع على البيانات الامتثال لقوانين ومتطلبات الهيئة الوطنية للأمن السيبراني بالمملكة العربية السعودية.

### 3. عدم الاستخدام وعدم الافصاح:

• يوافق الطرف المتلقي على عدم اللجوء إلى استخدام أية معلومات سرية تخص الطرف المفتح لأي غرض كان فيما عدا الأغراض تقييم ومناقشة علاقة العمل التي يحتمل نشؤها بين الطرفين ويوافق الطرف المتلقي على عدم افصاح المعلومات السرية التي تخص الطرف المفتح لأي طرف ثالث أو لموظفيه ويستثنى من ذلك موظفي الطرف المتلقي والذين يحتاجون إلى توفر مثل هذه المعلومات بهدف تقييم علاقة العمل المرتقبة والمشاركة في النقاشات الدائرة بشأنها ويمتنع الطرف المتلقي عن اللجوء إلى الهندسة العكسية أو تفكيك أو تحليل أية نماذج أولية أو برامج أو أية وسائط أخرى ملموسة تحتوي على معلومات سرية تخص الطرف المفتح وتم الحصول عليها بموجب هذه الاتفاقية.

### 4. الحفاظ على السرية:

• يوافق الطرف المتلقي على اتخاذ تدابير اللازمة لحماية سرية المعلومات الخاصة بالطرف المفتح عدم الافصاح عنها أو استخدام هذه المعلومات دون تفويض. ودون المساس بما ورد اعلاه فانه ينبغي على الطرف المتلقي القيام باتخاذ التدابير التي يعتمدها في حماية المعلومات السرية التي تخصه وأن يتأكد من قيام موظفيه ومقاوليه ووكلائه المخولين بالدخول إلى المعلومات السرية الخاصة بالطرف المفتح بتوقيع اتفاقية "عدم استخدام" و "عدم الافصاح" يكون مضمون احكامها مشابه لأحكام هذه الاتفاقية وكذلك يلتزم الطرف المتلقي بأنظمة ومتطلبات الهيئة الوطنية للأمن السيبراني فيما يتعلق بأمن المعلومات ويمتنع الطرف المتلقي عن القيام بنسخ أية نسخ عن المعلومات السرية تخص الطرف المفتح ما لم يتم الحصول على موافقة خطية من الطرف المفتح على عملية النسخ وينبغي لكل طرف إعادة نشر التنبيهات المتعلقة بحقوق الملكية التي تخص الطرف المفتح على أية نسخ تمت الموافقة عليها، وبنفس الأسلوب المتبع في نشر هذه التنبيهات في أو على الأصل.



### 5. No Warranties:

- All confidential information is provided "as is," and the disclosing party makes no warranties, express or implied, of any kind regarding the accuracy, completeness, or performance of this information, nor does it guarantee the non-infringement of any third-party rights.
- Any approved copies must include proprietary rights notices of the disclosing party in the same manner as those on the original.

### 5. عدم تقديم ضمانات:

- يتم توفير كافة المعلومات السرية "كما هي" ولا يقدم الطرف المفصح ضمانات، صريحة أو ضمنية، أو بأي شكل من الأشكال فيما يختص بدقة هذه المعلومات أو اكتمالها أو أدائها.
- أو عدم انتهاك أي حقوق أخرى لأطراف خارجية.

### 6. Return of Materials:

- All documents, in any form, and any tangible materials that contain or represent confidential information disclosed by the Disclosing Party to the Receiving Party, including all copies in the possession of the Receiving Party, are owned and shall remain the property of the Disclosing Party. These materials must be returned within 15 days to the Disclosing Party upon a written request or upon the termination of the contractual relationship between the Parties.
- If the Receiving Party destroys the confidential information, it must provide evidence to the Disclosing Party for verification, and the Receiving Party shall refrain from using the confidential information in the future.

### 6. إعادة المواد:

- تكون كافة الوثائق بجميع أشكالها وأية مواد ملموسة أخرى تتضمن أو تمثل معلومات سرية قام الطرف المفصح بإفشائها للطرف المتلقي بما في ذلك كافة النسخ التي تكون بحوزة الطرف المتلقي مملوكة وتبقى ملكاً للطرف المفصح، وينبغي العمل على إعادتها خلال 15 يوماً إلى الطرف المفصح فور تقديمه بطلب خطي بخصوص ذلك أو انتهاء العلاقة التعاقدية بين الطرفين.
- وفي حال قام الطرف المتلقي باتلاف المعلومات السرية فعليه تقديم الإثباتات للطرف المفصح للتحقق، وعلى الطرف المتلقي عدم استخدام المعلومات السرية مستقبلاً.

### 7. No Licensing:

- This agreement does not grant any rights to either party under any patents, proprietary designs, or copyrights belonging to the Receiving Party. It also does not grant any rights to either party regarding any confidential information belonging to the Receiving Party, except as explicitly stated in this agreement.
- The Receiving Party acknowledges that any breach of this agreement entitles the Disclosing Party to take necessary and legal measures to protect its rights and seek appropriate compensation.

### 7. عدم الترخيص:

- لا تتضمن هذه الاتفاقية ما ينطوي على منح أية حقوق لأي طرف من الطرفين بموجب أية براءة اختراع أو حقوق ملكية القوالب أو حقوق التأليف التي تخص الطرف المتلقي ولا تعمل هذه الاتفاقية أيضاً على منح حقوق لأي طرف من الطرفين في أو بخصوص أية معلومات سرية تخص الطرف المتلقي باستثناء ما نص عليه صراحة في هذه الاتفاقية.
- ويقر الطرف المتلقي بأن الإخلال بهذه الاتفاقية يخول الطرف المفصح باتخاذ الإجراءات اللازمة والقانونية لحماية حقوق الطرف المفصح والمطالبة بالتعويض المناسب.

### 8. Duration:

- This agreement shall be effective from the date of its signature and will automatically expire after 5 years from the date it comes into force and is signed.

### 8. المدة:

- تسري هذه الاتفاقية من تاريخ التوقيع عليها وتنتهي تلقائياً بعد 5 سنوات من تاريخ بدء سريانها والتوقيع عليها .

### 9. Governing Law:

- This agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the relevant laws applicable in the Kingdom of Saudi Arabia.

### 9. النظام الواجب تطبيقه:

- تخضع هذه الاتفاقية في تطبيقها وتفسيرها للنظمة ذات العلاقة المعمول بها في المملكة العربية السعودية .



### 10. Electronic Signatures:

### 10. التوقيعات الإلكترونية:

- The Receiving Party agrees that electronic signatures or signatures affixed to any original copies delivered via fax as a true copy, in PDF format, or through other electronic means shall be valid, binding, and enforceable.

- وافق المتلقي على أن التوقيعات الإلكترونية أو التوقيعات الممهور بها أي من النسخ الأصلية التي يتم تسليمها عن طريق الفاكس كصورة طبق الأصل أو بصيغة البي دي إف PDF أو الوسائل الإلكترونية الأخرى تعتبر صحيحة وملزمة ونافذة المفعول.

### 11. Entire Agreement:

### 11. الاتفاقية:

- The provisions of this agreement represent the complete agreement between the Parties regarding the subject matter mentioned above and supersede and nullify any other terms or obligations between the Parties.
- This Agreement has been made in duplicate in both Arabic and English version, and each party has retained one copy after signed from the receiver party, in case of any conflict between the two languages, the Arabic language shall prevail.

- تمثل المواد الواردة بهذه الاتفاقية كامل الإتفاق المبرم بين الطرفين حول الموضوع المذكور اعلاه وتلغى وتبطل أي اشتراطات أو التزامات أخرى بين الطرفين.
- حررت هذه الاتفاقية من نسختين باللغة العربية والإنجليزية وأستلم كل طرف نسخته بعد توقيعها من الطرف المتلقي وفي حال الاختلاف بين اللغتين اللغة العربية هي التي يعمل فيها.

Name:

الإسم:

Job Title:

المسمى الوظيفي:

Company:

الشركة:

Date:

التاريخ:

Signature & Stamp:

التوقيع والختم:

THANK YOU

